| | |
|---|---|
| | - галогенді шамды орнату дұрыстығын тексеріңіз;<br>- галогенді шамды жалғаудың дұрыстығына көз жеткізіңіз;<br>- шырағданның жұмыс қабілетіне көз жеткізіңіз;<br>- шамның цоколь типі, қуат беру кернеуі және шырағданның максималды қуаты бойынша шырағдан параметрлеріне сәйкестігіне көз жеткізіңіз. |

Если эти способы Вам не помогли, для устранения неисправности обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам./ Եթե այդ եղանակները Ձեզ չեն օգնել ՝ անսարքությունը վերացնելու համար դիմեք որակյալ մասնագետների օգնությանը:/ Эгерде бул ыкмалар Сизге жардам бербесе, бузулууларды четтетүү үчүн квалификациялуу адистерге жардамга кайрылыңыз/ Егер бұл тәсілдер Сізге көмектеспесе, ақауды жою үшін білікті мамандардың көмегіне жүгініңіз.

## 9.СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ/ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ՄԱՍԻՆ/ БУЮМ ТУУРАЛУУ МААЛЫМАТТАР/БҰЙЫМ ТУРАЛЫ МӘЛІМЕТТЕР

| | |
|---|---|
| Наименование изделия: Արտադրատեսակի անվանումը՝ Бұйымның атауы:Буюмдун аталышы: | Бытовая галогенная лампа накаливания/ Լուսադիոդային լամպ / Жарықдиодты шам / Жарык диоддуу лампа |
| Модель изделия/ Արտադրատեսակի մոդելը / Бұйымның үлгісі/ Буюмдун модели | JC, MR11, MR16, JCD, JCDR |
| Товарный знак:/ Ապրանքանիշ՝ /Тауар белгісі/ Товардык белги | «ЭРА» / «ԷՌԱ» |
| Страна изготовитель:/ Արտադրող երկիր՝ /Өндіруші ел/ Даярдоочу мамлекет | Китай / Չինաստան / Қытай / Китай |
| Наименование изготовителя:/ Արտադրողի անվանումը՝/ Өндірушінің атауы/ Даярдоочунун аталышы | АТЛ Бизнес (ШэньчЖэнь) КО., ЛТД (ATL Business (ShenZhen) CO., LTD.) |
| Адрес изготовителя:/ Արտադրողի հասցեն / Өндірушінің мекенжайы/ Даярдоочунун дареги | КНР, 518054, Шэньчжэнь, Наньшань Дистрикт, Чуанъе стрит, Нос Баоличэн Билдинг, рум 901 (PRC, 518054, Shenzhen, Nanshan District, Chuangye street, North Baolicheng Building, room 901) |
| Информация для связи с изготовителем / Թեղեկատվություն արտադրողի հետ կապվելու համար/ Өндірушімен хабарласуға арналған ақпарат / Даярдоочу менен байланышуу үчүн маалымат | atl_company@163.com |
| Импортер: /Ներմուծող՝ /Импорттаушы: /Импорттоочу: | Информация об импортере указана на индивидуальной упаковке<br>Ներմուծողի մասին տեղեկատվությունը նշված է անհատական փաթեթվածքի վրա փակցված պիտակին: Импорттаушы туралы ақпарат жеке қаптамада орналасқан заттаңбада көрсетілген.<br>Импорттоочу тууралуу маалымат жеке таңгакта жайгаштырылган энбелгиде көрсөтүлгөн. |
| Соответствие нормативным документам: / Համապատասխանությունը նորմատիվային փաստաթղթերին/ Нормативтік құжаттарға сәйкестік/Ченемдик документтерге ылайык келиши | ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»<br>ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»<br>Արտադրատեսակը համապատասխանում է «Ցածրավոլտ սարքավորման անվտանգության մասին»<br>«Էլեկտրական տեխնիկայի և ռադիոէլեկտրոնիկայի արտադրանքներում վտանգավոր նյութերի օգտագործման սահմանափակումների վերաբերյալ»<br>Бұйым КО ТР 004/2011 «Төменгі вольтті жабдықтың қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді<br>«Электр техникасы мен радиоэлектроника өнімдерінде зиянды заттарды пайдалануды шектеу туралы»<br>Буюм талаптарга жооп берет ББ ТР 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»<br>«Электр инженериясы жана радиоэлектроника продуктуларында зыяндуу заттарды колдонууну чектөө жөнүндө» |
| Дата изготовления/ Արտադրման ամսաթիվը՝/ Өндірілген күні:/ Даярдоо күнү: | Указана на лампе Icatedուցադրված է լամպի վրա Шамда көрсетілген<br>Чыракта көрсөтүлгөн |

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА / ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ / КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ / КЕПИЛДИК МИЛДЕТТЕМЕЛЕР

10.1. Гарантийный срок эксплуатации составляет 12 месяцев с момента продажи при соблюдении условий эксплуатации, изложенных в данном документе.
10.2. Возврат/обмен осуществляется у розничного продавца, реализовавшего товар потребителю, в сроки и по основаниям, установленным законодательством о защите прав потребителей.
10.3. Продукция не подлежит гарантийному обслуживанию в случае:
- наличия механических повреждений или следов вскрытия корпуса;
- нарушения условий эксплуатации, изложенных в данном документе;
- предъявления товара с незаполненным (неправильно заполненным) гарантийным письмом./
10.1.Երաշխիքային շահագործման ժամկետը վաճառքի օրվանից 12 ամիս է՝ սույն փաստաթղթում նշված շահագործման պայմանների պահպանման դեպքում:
10.2.Վերադարձը/փոխանակումը իրականացվում է ապրանքը սպառողին իրացնող մանրածախ վաճառողի մոտ՝ սպառողների իրավունքների պաշտպանության մասին օրենսդրությամբ սահմանված ժամկետներում և հիմքերով:
10.3.Արտադրանքը ենթակա չէ երաշխիքային սպասարկման եթե.
- առկա են մեխանիկական վնասվածքներ կամ մարմնի (պատյանի) բացելու հետքեր.
- խախտված են սույն փաստաթղթում շարադրված շահագործման պայմանները:

- լրացված չէ (սխալ է լրացված) երաշխիքային կտրոնը.

| Модель изделия<br>Արտադրատեսակի մոդելը<br>Бұйымның үлгісі Буюмдун модели | Место продажи<br>Վաճառքի վայրը Сату орны Сатуу жери | Дата продажи Վաճառքի ամսաթիվը Сату күні<br>Сатуу күнү | Штамп магазина и подпись продавца Խանութի դրոշմակնիքը և վաճառողի ստորագրությունը<br>Дүкеннің мөртаңбасы және сатушының қолы Дүкөндүн бурч мөөрү жана сатуучунун колу |
|---|---|---|---|
| | | | |

**ЛАМПА ГАЛОГЕННАЯ** / ՀԱԼՈԳԵՆԱՅԻՆ ԼԱՄՊ/ ГАЛОГЕН ЛАМПАСЫ / ГАЛОГЕНДІ ШАМ
**Руководство по эксплуатации (паспорт)** շահագործման ձեռնարկ (անձնագիր)
пайдалану жөніндегі нұсқаулық (төлқұжат) пайдалануу боюнча колдонмо (паспорт)

Уважаемый покупатель! / Հարգելի՛ գնորդ: / Құрметті сатып алушы! / Урматтуу сатып алуучу!
Благодарим Вас за покупку продукции торговой марки ЭРА и доверие к нашей компании.
Данный документ распространяется на бытовые галогенные лампы накаливания ЭРА моделей JC, MR11, MR16, JCD, JCDR и предназначен для руководства по монтажу, подключению и эксплуатации.
Հարգելի՛ գնորդ:
Շնորհակալություն «ԷՌԱ» ապրանքային նշանի արտադրանքը գնելու և մեր ընկերությանը վստահելու համար:
Տվյալ փաստաթուղթը մշակված է JC, MR11, MR16, JCD, JCDR մոդելների ԷՌԱ կենցաղային հալոգեն շիկացման լամպերի համար և նախատեսված է մոնտաժման, միացման և շահագործման աշխատանքներում ղեկավարվելու համար:/
ЭРА соода маркасынын өндүрүмдөрүн сатып алгандыгыңыз жана биздин компанияга болгон ишенимиңиз үчүн Сизге ыраазычылык билдиребиз.
Бул документ JC, MR11, MR16, JCD, JCDR үлгүлөрүндөгү ЭРА тиричилик кызытуучу галоген лампаларына тиешелүү жана монтаждоо, кошуу жана иштетүү боюнча колдонмого арналган./
Құрметті сатып алушы!
ЭРА сауда белгісінің өнімін сатып алып, біздің компаниямызға сенім білдіргеніңіз үшін алғыс білдіреміз.
Аталған құжат ЭРА тұрмыстық галогенді қыздыру шамдарының JC, MR11, MR16, JCD, JCDR үлгілеріне қатысты қолданылады және монтаждау, жалғау, пайдалану жөнінде нұсқаулыққа арналған.
**! Внимательно изучите данное руководство перед использованием изделия и сохраните его до конца эксплуатации.**
**! Информация о видах опасных воздействий**
**Изделие не содержит опасных и вредных для здоровья человека веществ, которые могут выделяться в процессе.**
**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕМЕННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ 220 В ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!**
! Նախքան արտադրատեսակի օգտագործելը՝ ուշադիր ուսումնասիրեք այս ձեռնարկը և այն պահպանեք մինչև շահագործման ավարտը:
! Տեղեկատվություն վնասակար ներգործությունների տեսակների մասին
Արտադրանքը չի պարունակում մարդու առողջության համար վտանգավոր և վնասակար նյութեր, որոնք կարող են արտաթորվել գործընթացում:
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: 220Վ ՓՈՓՈԽԱԿԱՆ ՀՈՍԱՆՔԻ ԼԱՐՈՒՄԸ ՎՏԱՆԳԱՎՈՐ Է ԱՌՈՂՋՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ:
! Буюмду колдоноордун алдында бул колдонмону көңүл коюп окуп чыгыңыз жана пайдалануунун аягына чейин аны сактаңыз.
! Коркунучтуу таасирлердин түрлөрү жөнүндө маалымат
Буюм процесс учурунда бөлүнүп чыгып, адамдын ден соолугу үчүн коркунучтуу жана зыяндуу заттарды камтыбайт./
! Бұйымды қолданудан бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны қолданудың соңына дейін сақтаңыз.
! Қауіпті әсер етудің түрлері туралы ақпарат
Бұйымның құрамында адамның денсаулығына қауіпті және зиянды, процесс барысында бөлінетін заттар болмайды.
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! 220 В АЙНЫМАЛЫ КЕРНЕУІ ӨМІРГЕ ҚАУІПТІ!

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ / ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР /ЖАЛПЫ МӘЛІМЕТТЕР

Бытовые галогенные лампы накаливания ЭРА (далее – галогенная лампа) предназначены для бытового применения в составе осветительного прибора в качестве источника света. Галогенные лампы соответствуют требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» (для галогенных ламп с напряжением питания 220/230 В) и ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники». Товар сертифицирован.
ԷՌԱ կենցաղային հալոգեն շիկացման լամպեր (այսուհետ՝ հալոգենային լամպ) նախատեսված են որպես լույսի աղբյուր լուսավորման սարքի կազմում կենցաղային օգտագործման համար: Հալոգենային լամպերը համապատասխանում են «Ցածրավոլտ սարքավորումների անվտանգության մասին» ՄՄ ՏԿ 004/2011 (220/230 Վ սնուցման լարումով հալոգենային լամպերի համար) և «Էլեկտրատեխնիկայի և ռադիոէլեկտրոնիկայի արտադրանքում վտանգավոր նյութերի կիրառման սահմանափակումների մասին» ԵԱՏՄ ՏԿ 037/2016 պահանջներին: Ապրանքը սերտիֆիկացված է:/
ЭРА тиричилик кызытуучу галоген лампалары (мындан ары – галоген лампасы) жаркытандыруучу прибордун курамында жарык булагы катары тиричиликте колдонууга арналган. Галоген лампалары «Төмөн вольттуу жабдуунун коопсуздугу жөнүндө» ББ ТР 004/2011 (азыктануу чыңалуусу 220/230 В болгон галоген лампалары үчүн) жана «Электротехникалык жана радиоэлектроникалык буюмдарда кооптуу заттарды колдонууну чектөө жөнүндө» ЕАЭБ ТР 037/2016 талаптарына шайкеш келет. Товар тастыкталган./
ЭРА тұрмыстық галогенді қыздыру шамдары (бұдан әрі - галогенді шам) жарық көзі ретінде жарықтандырғыш құралдың құрамында тұрмыстық қолдану үшін арналған. Галогенді шамдар КО ТР 004/2011 «Төмен вольтты жабдықтың қауіпсіздігі туралы» (қуат беру кернеуі 220/230 В галогенді шамдарға арналаған) және ЕАЭО ТР 037/2016 «Электрлік техника мен радиоэлектроника бұйымдарында қауіпті заттарды қолдануды шектеу туралы» талаптарына сәйкес келеді. Тауар сертификатталған.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ /ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳՐԵՐԸ / ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨРҮ / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

**2.1. Технические характеристики галогенных ламп приведены в таблице 1.** / Առաքման լրակազմությունը ներկայացված Աղյուսակ 1-ում: / Жеткізілім жиынтығы 1-кестеде келтірілген. / Галогенді шамдардың техникалық сипаттамалары 1 кестеде берілген.

| Наименование параметра / модель/ Հարաչափի անվանումը / Параметрдин аталышы/үлгү/ մոդելը/ Параметр/үлгі атауы | JC | MR11 | MR16 | JCD | JCDR |
|---|---|---|---|---|---|
| Напряжение питания, В/ Հոսանքի սնուցման լարումը, Վ/ Азык чыңалуусу, В /Қуат кернеуі, В | ⎓12 | ~12 / ⎓12, 220/230 | | 220/230 | |
| Частота переменного напряжения питания, Гц/ Սնուցման փոփոխական լարման հաճախականությունը, Հց/ Азыктануунун өзгөрмө чыңалуусунун жыштыгы, Гц/ Айнымалы қуат беру кернеуінің жиілігі, Гц | – | 50/60 | | | |
| Цоколь лампы/ Լամպակոթ (ցոկոլ)/ Лампанын цоколу / Шамының цоколі | G4, G6.35 | GU4 | GU5.3 | G4, G6.35, G9 | GU5.3, GU10 |
| Мощность, Вт/ Հզորությունը, Վտ/ Кубаттулугу, Вт | * | | | | |
| Световой поток, Лм/ Լուսային հոսքը, Լմ/ Жарык агымы, Лм | Информация указана на индивидуальной упаковке// Маалымат жеке таңгагында көрсөтүлгөн/ Маалымат жеке таңгагында көрсөтүлгөн /Ақпарат жеке қаптамасында көрсетілген | | | | |

Таблица 1 – Технические характеристики / Աղյուսակ 1: / 1-кесте. / 1-таблица.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Цоколь лампы/ Լամպակոթ (ցոկոլ)/ Лампанын цоколу / Шамының цоколі | G4, G6.35 | GU4 | GU5.3 | G4, G6.35, G9 | GU5.3, GU10 |
| Мощность, Вт/ Հզորությունը, Վտ/ Кубаттулугу, Вт | | | | | |
| Световой поток, Лм/ Լուսային հոսքը, Լմ/ Жарык агымы, Лм | Информация указана на индивидуальной упаковке// Маалымат жеке таңгагында көрсөтүлгөн/ Маалымат жеке таңгагында көрсөтүлгөн / Ақпарат жеке қаптамасында көрсетілген | | | | |
| Наличие отражателя/ Արտացոլիչի (անդրադարձիչի) առկայություն/ Чагылдыргычтын болушу/ Чагылдыргычтын болушу | - | + | - | + | - |
| Относительная влажность, %, не более/ Հարաբերական խոնավությունը, %-ից ոչ ավելի/ Салыштырмалуу нымдуулук,%, көп эмес/ Қолдану мерзімі, сағ | 80 | | | | |
| Срок службы, ч/ Ծառայման ժամկետը, ժամ./ Қолдану мерзімі, сағ/ Кызмат мөөнөтү, с | 2000 | | | | |
| * – значение мощности конкретного изделия указано в названии самого изделия, которое указано на корпусе изделия и на его индивидуальной упаковке/ * - որոշակի արտադրանքի հզորության արժեքը նշված է այդ արտադրանքի արտիկուլում (անվանման մեջ), որը նշված է արտադրանքի մարմնի վրա և դրա անհատական փաթեթվածքին:/ *- нақты бұйымның қуаты мәні бұйым корпусында және оның жеке қаптамасында жазылған нақты бұйымның атауында көрсетілген./* - белгилүү бир буюмдун кубаттуулугунун мааниси буюмдун корпусунда жана анын жекече таңгагында көрсөтүлгөн буюмдун өзүнүн аталышында көрсөтүлгөн. | | | | | |

2.2.На рисунке 1 представлен пример расшифровки названия изделия:/

Թիվ 1 նկարում ներկայացված է արտադրանքի անվանման վերծանման օրինակը./1-сүрөттө буюмдун аталышын чечмелөөнүн мисалы келтирилген:/

1 суретте бұйым атауының мағынасы ашылып көрсетілген:

ТЫЮУ САЛЫНАТ! Буюмду бузук электр өткөргүчкө туташтыруу.

Рисунок 1 – Пример расшифровки названия изделия/ Թիվ 1 նկար. Արտադրանքի անվանման վերծանման օրինակ/ 1 суретте бұйым атауының мағынасы ашылып көрсетілген:/ 1-сүрөт – Буюмдун аталышын чечмелөөнүн мисалы

**3. КОМПЛЕКТНОСТЬ / ԼՐԱԿԱԶՄՈՒԹՅՈՒՆ / ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ / КОМПЛЕКТҮҮЛҮГҮ**

Таблица2. / Աղյուսակ 2: / 2-кесте. / 2-таблица.

| | |
|---|---|
| Бытовая галогенная лампа накаливания, шт. / Կենցաղային հալոգենային շիկացման լամպ, հատ / Жарықдиодты шам, дана. / тиричилик кызытуучу галоген лампасы, даана | 1 |
| Руководство по эксплуатации (Паспорт), экз. / Շահագործման ձեռնարկ (Անձնագիր), օրինակ / Пайдалану жөніндегі нұсқаулық (Төлқұжат), дана. / Пайдалануу боюнча колдонмо (Паспорт), нуска. | 1 |
| Упаковка, комплект / Փաթեթվածք, լրակազմ / Қаптамасы, жиынтық / Таңгак, комплект | 1 |

**4. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ/ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐԸ/ ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПТАРЫ/ КООПСУЗДУК ТАЛАПТАРЫ**

4.1.ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Эксплуатация галогенной лампы с механическими повреждениями.
4.2.ЗАПРЕЩАЕТСЯ! Подключение галогенной лампы к неисправной электропроводке.
4.3.ВНИМАНИЕ! Любые эксплуатационные работы с галогенной лампой проводить только при отключенном электропитании сети.
4.4.ВНИМАНИЕ! Галогенные лампы очень чувствительны к жировым загрязнениям. Во избежание разрушения лампы ее колбу при установке следует держать с помощью чистой салфетки.
4.5.ВНИМАНИЕ! Во время работы галогенная лампа разогревается до высоких температур. Во избежание получения ожогов перед проведением эксплуатационных работ дождитесь, пока галогенная лампа остынет.
4.6.ВНИМАНИЕ! Во избежание несчастных случаев никогда не подвергайте изделие воздействию активных химических веществ, огня и воды.
4.7.ВНИМАНИЕ! Галогенная лампа не подлежит ремонту. При выходе галогенной лампы из строя ее необходимо утилизировать в соответствии с п.7./
4.1.ԱՐԳԵԼՎՈՒՄ Է: Մեխանիկական վնասվածքներով հալոգենային լամպի շահագործումը:
4.2.ԱՐԳԵԼՎՈՒՄ Է: Հալոգենային լամպի միացումը անսարք էլեկտրահաղորդագծին:
4.3.ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հալոգենային լամպի հետ ցանկացած շահագործման աշխատանքներչը աեիրաժեշտ է կտարել միայն էլեկտրասնուցման ցանցից անջատված վիճակում:
4.4.ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հալոգենային լամպերը շատ զգայուն են յուղային աղտոտվածությունների նկատմամբ: Լամպի քայքայումից խուսափելու համար՝ տեղադրման ժամանակ նրա փորձանոթը պետք է մաքուր անձեռոցիկով բռնել:
4.5.ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Աշխատանքի ժամանակ հալոգենային լամպը տաքանում է մինչև բարձր ջերմաստիճաններ: Ջերմային այրվածքներից խուսափելու նպատակով, նախքան շահագործման աշխատանքների կատարումը՝ սպասեք մինչև հալոգենային լամպի սառչելը:
4.6.ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Դժբախտ պատահարներից խուսափելու նպատակով՝ արտադրանքը երբեք մի ենթարկեք ակտիվ քիմիական նյութերի, կրակի և ջրի ազդեցությանը:
4.7.ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Հալոգենային լամպը նորոգման ենթակա չէ: Հալոգենային լամպը շարքից դուրս գալու դեպքում այն անհրաժեշտ է օգտահանել 7-րդ կետի համապատասխան:/
4.1.ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ! Механикалық ақаулықтары бар галогенді шамды пайдалану.
4.2.ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ! Галогенді шамды ақаулы электрлік сымға жалғау.
4.3.НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Галогенді шаммен кез келген пайдалану жұмыстарын тек желінің электрлік қуатын сөндіріп жүргізу керек.
4.4.НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Галогенді шамдар майлы ластануға аса сезімтал. Шамның бұзылуының алдын алу үшін орнату барысында оның колбасын таза майлықпен ұстау керек.
4.5.НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жұмыс барысында галогенді шам жоғары температураға дейін қызады. Күйіп қалудың алдын алу үшін пайдалану жұмыстарын жүргізу алдында, галогенді шам суығанға дейін күту керек.
4.6.НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жазатайым жағдайлардың алдын алу үшін бұйымды белсенді химиялық заттардың, от пен судың әсеріне ұшыратуға болмайды.
4.7.НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Галогенді шам жөндеуге жатпайды. Галогенді шам істен шыққан жағдайда, оны 7 т. сәйкес кәдеге жарату керек./
4.1.ТЫЮУ САЛЫНАТ! Механикалык бузулуулары бар галоген лампасын пайдалануу.
4.2.ТЫЮУ САЛЫНАТ! Галоген лампасын бузук электр өткөргүчкө туташтыруу.
4.3.КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Галоген лампасы менен болгон бардык эксплуатациялык иштер электр камсыздоо тармагы өчүрүлгөндө гана аткарылууга тийиш.
4.4.КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Галоген лампалары май булгагычтарга өтө сезгич келет. Лампанын талкаланышын болтурбоо үчүн, орнотуп жатканда анын колбасын таза майлыктын жардамы менен кармоо керек.
4.5.КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Галоген лампасы иштеп жаткан учурда жогорку температураларга чейин ысыйт. Эксплуатациялык иштерди аткаруу алдында, колду күйгүзүп албоо үчүн, галоген лампасы муздагыча күтө туруңуз.
4.6.КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Кырсыктарды болтурбоо үчүн, буюмду эч качан активдүү химиялык заттардын таасирине, отко дуушар кылбаңыз жана сууга түшүрбөңүз.
4.7.КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Галоген лампасын оңдоого болбойт. Галоген лампасы иштен чыкканда аны 7-пунктка ылайык утилизациялоо керек.

**5.ПОДКЛЮЧЕНИЕ И УСТАНОВКА/ ՏԵՂԱԴՐՈՒՄ ԵՎ ՄԻԱՑՈՒՄ/ ТУТАШТЫРУУ ЖАНА ОРНОТУУ/ ҚОСЫЛУ ЖӘНЕ ОРНАТ**

Монтаж галогенной лампы осуществляется в следующем порядке:
-отключите светильник от сети питания;
-дайте заменяемой лампе и корпусу светильника полностью остыть (в случае замены галогенной лампы);
-убедитесь в соответствии лампы параметрам светильника по типу цоколя, напряжению питания и максимальной мощности потребления;
-извлеките заменяемую лампу и установите новую (в случае замены галогенной лампы)./
Հալոգենային լամպի մոնտաժումը իրականացվում է հետևյալ հաջորդականությամբ.
- լուսատուն անջատեք սնուցման ցանցից.
- թողեք, որ փոխարինվող լամպը (հալոգենային լամպը փոխարինելու դեպքում) և լուսատուի մարմինը ամբողջությամբ սառչեն.
- համոզվեք, որ լամպը համապատասխանում է լուսատուի հարաչափերին՝ լամպակոթի տեսակով, սնուցման լարումով և առավելագույն սպառվող հզորությամբ.
- փոխարինվող լամպը հանեք և նորը տեղադրեք (հալոգենային լամպը փոխարինելու դեպքում):/
Галоген лампасын монтаждоо төмөнкү тартипте аткарылат:
- шамчыракты азык тармагынан өчүрүңүз;
- алмаштырылуучу лампаны (галоген лампасын алмаштырган учурда) жана шамчырактын корпусун толугу менен муздатыңыз;
- цоколдун түрү боюнча лампанын шамчырактын параметрлерине жана азыктануунун чыңалуусуна жана керектөөнүн максималдуу кубаттуулугуна шайкеш келгендигине ынаныңыз;
- алмаштырылуучу лампаны чыгарып, жаңысын орнотуңуз (галоген лампасын алмаштырган учурда)./
Галогенді шамды монтаждау келесі реттілікпен жүзеге асырылады:
- шырағданды қуат беру желісінен ажыратыңыз;
- алмастырылатын шам мен шырағдан корпусы толық суығанша күтіңіз (галогенді шамды алмастырған жағдайда);
- шамның цоколь типі, қуат беру кернеуі және максималды тұтыну қуаты бойынша шырағдан параметрлеріне сәйкестігіне көз жеткізіңіз;
- алмастырылатын шамды алып, жаңасын орнатыңыз (галогенді шамды алмастырған жағдайда).

**6.ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ/ ՓՈԽԱԴՐՈՒՄ ԵՎ ՊԱՀՊԱՆՈՒՄ/ ТАШУУ ЖАНА САКТОО/ ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ**

Транспортировка и хранение галогенных ламп должны производиться в упаковке изготовителя с соблюдением мер предосторожности от механических повреждений и воздействия атмосферных осадков./
Հալոգենային լամպերի փոխադրումն ու պահպանումը իրականացվում է արտադրողի փաթեթվածքում՝ պահպանելով մեխանիկական վնասվածքներից և մթնոլորտային տեղումներից նախազգուշական միջոցառումները:/ Галоген лампаларын ташуу жана сактоо механикалык бузулуудан жана атмосфералык жаандын таасиринен сактык чараларын сактоо менен таңгактарда аткарылууга тийиш./ Галогенді шамды тасымалдау және сақтау, механикалық зақымдар мен атмосфералық жауын-шашынның әсерінен сақтық шараларын сақтай отырып дайындаушы қаптамасында жүзеге асырылуы тиіс.

**7.УТИЛИЗАЦИЯ/ ՕԳՏԱՀԱՆՈՒՄ/ УТИЛИЗАЦИЯЛОО/ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ**

Галогенные лампы необходимо утилизировать согласно требованиям законодательства территории реализации./ Հալոգենային լամպերը անհրաժեշտ է օգտահանել նրա իրացման տարածաշրջանի օրենսդրության պահանջների համաձայն:/ Галоген лампаларын буюмду сатуу аймагынын мыйзамдарынын талаптарына ылайык утилизациялоо зарыл./ Галогенді шамды өткізу аумағы заңнамасының талаптарына сәйкес кәдеге жарату қажет.

**8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ/ ՀՆԱՐԱՎՈՐ ԱՆՍԱՐՔՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ ԵՎ ԴՐԱՆՑ ՎԵՐԱՑՄԱՆ ԵՂԱՆԱԿՆԵՐԸ/ МҮМКҮН БОЛГОН БУЗУЛУУЛАР ЖАНА АЛАРДЫ ЖОЮУ ЫКМАЛАРЫ/ ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ТӘСІЛДЕРІ**

**ВНИМАНИЕ!** Все работы, связанные с устранением возможных неисправностей изделия, должны осуществляться при отключенном питании сети!/ ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Արտադրանքի հնարավոր անսարքությունների վերացման բոլոր աշխատանքները պետք է իրականացվեն սնուցման ցանցից անջատված վիճակում:/ КӨҢҮЛ БУРГУЛА! Буюмдун мүмкүн болгон бузулуулары менен байланышкан жумуштар, электр камсыздоо тармагы өчүрүлгөндө аткарылууга тийиш!/ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бұйымның ықтимал ақауларын жоюмен байланысты барлық жұмыстар сөндірілген желі қуаты кезінде жүзеге асырылуы тиіс!

| | |
|---|---|
| Галогенная лампа не работает (не горит)/ Հալոգենային լամպը չի աշխատում (չի վառվում)/ Галоген лампасы иштеген жок (жанган жок)/ Галогенді шам жұмыс істемейді (жанбайды) | - проверить наличие напряжения питания;<br>-проверьте правильность установки галогенной лампы;<br>- удостоверьтесь в правильности подключения галогенной лампы;<br>- убедитесь в работоспособности светильника;<br>- убедиться в соответствии лампы параметрам светильника по типу цоколя, напряжению питания и максимальной мощности светильника./ - ստուգեք սնուցման լարման առկայությունը.<br>- ստուգեք հալոգենային լամպի ճիշտ տեղադրումը.<br>- համոզվեք հալոգենային լամպի միացման ճշտության մեջ.<br>- համոզվեք լուսատուի աշխատունակության մեջ.<br>- համոզվեք, որ լամպը համապատասխանում է լուսատուի հարաչափերին՝ լամպակոթի տեսակով, սնուցման լարումով և լուսատուի առավելագույն հզորությամբ:/<br>Азыктануунун чыңалуусунун бар экенин текшериңиз;<br>- Галоген лампасын орнотуунун тууралыгын текшериңиз;<br>- Галоген лампасын туташтыруунун тууралыгына ынаныңыз;<br>- шамчырактын иштегендигине ынаныңыз;<br>- цоколдун түрү боюнча лампанын шамчырактын параметрлерине жана шамчырактын азыктануусунун чыңалуусуна жана максималдуу кубаттуулугуна шайкеш келгендигине ынаныңыз./ - қуат беру кернеуінің болуын тексеріңіз; |